

NIENAWISNY (35) ai

nienawisny (33), **nienawistny** (2); nienawisny : nienawistny *BielKron* (1:1), *BudBib* (1:1).

Zawsze w pisowni łącznej.

e jasne; -ã- (34), -a- (1); -ã- : -a- *BielKron* (1:1).

sg m N nienawisny (6). ◇ G nienawisn(e)go (1). ◇ A nienawisny (2). ◇ I nienawisnym (3). ◇ L nienawisn(e)m (1). ◇ f N nienawisną (4). ◇ G nienawisnej (3); -ej (1), -(e)j (2). ◇ I nienawisną (1). ◇ n N nienawisn(e) (2). ◇ A nienawisn(e) (1). ◇ pl N m pers nienawisni (3). subst nienawisn(e) (2). ◇ G nienawisnych (1). ◇ A m pers nienawisn(e) (1). subst nienawisn(e) (1). ◇ I m nienawisn(e)mi (3).

Sł stp, Cn notuje, Linde XVI i XVIII w.

1. *Nienawidzony; odiosus Vulg, Mącz, PolAnt, Modrz, Cn; odibilis Vulg, Cn; invisus Modrz, Cn; exosus Calep, Cn; invidiosus, offensus Cn* (29) : *Leop Eccli* 42/9; *Mącz* 260a; y owłzemby też dla cnoty y był nienawisnym/ y co złego cierpiał: przedsię by od niey nigdy nieodstępował *ModrzBaz* 58v, 95v; Więc y pokrzywá żądlifta nienawisne źiele/ Nikt iey nie sieie nie piele. *KlonŻal* C2v; *Calep* 391b; Iáko sie sftáło synom Pizyfrátetá Tyranná/ ktorzy prze swoy dominat sprofný á nienawisny zabići byli. *Phil R*, S3.

nienawisny u kogo (4): KAth [...] imię prawie v wżytkich ludzi ná łobie nienawisne niesye *GroicPorz* g4v; *OrzRozm* C4v, Pv; połpolicie żołnierze [...] v ludzi nienawisni/ dla niepowściągliwości żywotá/ y dla wżeteczeńftwá bywáią *ModrzBaz* 126v.

nienawisny komu (8): że mu się na iego złe dzieci narodziło/ ktore^{go} [*lege*: ktore go] gwałtem chciały na tem świecie/ iemu nienawisnem/ zatrzymać *MurzHist* Q3; *Leop Prov* 14/17, 20; *BielKron* 195, 254y; Też bliźniemu łwe^{mv} nienawisny (ieft) nędznik *BudBib Prov* 14/20; *ModrzBaz* 29; *Phil R*.

Zwrot: »nienawisnym mieć« = *nienawidzić* (1): Tákowic dobre/ mężne/ y mądre ludzi nienawisnemi máią [*habent invisos*] *ModrzBaz* [41].

Szeregi: »nienawisny i gorzki« (1): Nieieftci to rzecz nowa/ áni też niesłychána/ że prawdá nienawisna y gorzka ieft [*odiosam et amaram esse*] y zawnždy bylá/ tym ktorzi się cnotámi máło báwią. *ModrzBaz* 29.

»ostudzony a nienawisny« (1): bylibyście przelpieczni w Azyey wćiekłzy ftąd? ktorzyby was Krol przyiął/ wćiekłzy ftąd/ lud thák wżemu światu ostudzony á nienawisny *BielKron* 254v.

a. *Godny nienawisni; dignus odio Cn* (8) : *Leop 4.Esdr* 15/48, *Eccli* 27/14; Nienawisni záprawdę to łá ludzie/ ktorzi áni sftony rozumu/ áni z ftony náuki/ y do tego łpołobności/ namniey gotowości w łobie niemáią/ á przedsię nieiáką záslepioná byłtrością ná wrzędy czyháią *ModrzBaz* 45, 84v; *CzechEp* 105; Vczy zbytku/ márnosci/ nienawisney pychy *KlonWor* 57.

Szereg: »nienawisny i przemierzły« (1): z ktorey [*szczebietliwosci*] roście wielomownosc zbytnia/ y płochosc ięzyká/ w káżdym wieku nienawisna y przemierzła [*odiosa*] *ModrzBaz* 10v.

W przen (1) : Y dla tegóz świat puścić? á śmierć łobie zádac? W czarná ftrażną łódź śmierci nienawisnéy wsiádac? *GoslCast* 34.

2. Nienawidzący; infensus Cn (5) :

nienawisny komu (1): Niektórzy iemu nienawisni záwołáli nań: Prává kthores łpołthánowił/ y nam do trzymánia podał *Charondá*/ łameś ie zgwałcił. *Phil* E4.

a. W funkcji rzeczownika; osor *Mącz, Cn*; *odio habens PolAnt*; *invisor Cn (4)* : Osor, Nienawifny / nieżiczliwy. *Mącz 259d*.

nienawisny komu (1): C. Iulius Cezarz wżgárdził też łobie podaną powagę Krolewfką/ áże Diktáturę przyiał/ przetho áby thym mniefy miał łobie nienawifnych. *Phil Q*.

nienawisny czyj [= nienawidzący kogo] (1): *BudBib Deut 30/7 cf Szereg*.

Szereg: »nieprzyjaciel i nienawisny« (1): Tedy da Iehowá Bog twoy wżytkie kłátwy te ná nieprzyjációły twe/ y ná nienawifne twe [*inimicos et odio habentes te*] *BudBib Deut 30/7*.

Przen [czemu] (1) :iáko łzczęfcie [= *los*] iefł niełtałe/ nietrwáłe/ á ludzkiefmu dobremu powodzeniu nienawifne. *Phil M*.

3. *Wyrażający nienawiść (1)* : Abowiefm z tąđ rołtą podeyrzenia/ y mowy nienawifne [*sermones odiosi*]/ ktore gdy płużą [= *szerzą się*]/ towárzyłtwo łpolnego żyćia ludzkiego łtáteczne á trwáłe być niemoże. *ModrzBaz 20*.

Cf NIENAWIDZĄCY, NIENAWISTNIK

LWil